



processa dől stiká var rastles gaisa burbuji un stikla biezumš var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m- uli izpūstām stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstās stik- la vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Bendorji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausa šluos- tę, o riebalams ar panašioms dėmėms šaliniti – minkštą ir drėgną šluos- tę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Neįjunkite lemp- os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stikliui. Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalūs procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno- das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuri- s burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na uteranie prachu použite mäkkú, suchú ha- ndrčku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvrň mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Šp- ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin- ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže ísť hrubšia skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné- ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN** - Általános állandó megóvás: Használjon puha, száraz törölkendőt a p- ortalanításhoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan legbuborékok jehetnek az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü- veget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** - Întreținerea generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț- area prafului și o lavetă moale și umeză pentru a îndepărta uşor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic- le suflate. Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u- nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățaji înt- odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je- mnému odstránění mastnoty nebo podobných škvřň měkký navlhčený ha- drík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk- ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces- us se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také ísť tlouš- ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá- vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan- é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

**SVN** - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr- po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma- deže. Nikoli ne uporabljate detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig- ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo: Ustno pihamo steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega post- opa in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ζεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε σπόδα λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβροστικά. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χ- ρσιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσί- το γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ- ουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ- αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ- σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**nordlux**<sup>®</sup>

www.nordlux.com

Nordlux AG · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangî bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun tamamını buharlaştırıp ardından önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için. Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğai bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üflemei cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мекa, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagensи. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB** - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

**RUS** - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкие влажные ткани. Не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла. Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса а стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

دېتسىئار ۋا بېلغا چېمپىل قىمچى قوچان شرايق دېتسىئا: ئاغايلا قىرايمىسلى قوچونچىمچى (قىيويۇم قۇرۇد 60 نىلۇن لۇ) رىئاف نام يىف قۇلچىمچى قوچان شرايق قۇچقۇ كىسا دېتسىئىت آل حىجان نام وا موچىللا قۇچقۇب قاراال دىلتىچى قىچقۇم نام چىمچىمىسلى آل قىچىت آل دىئامېنىم وا قىچقۇك نام موچىل قوچىت قىچقۇب دىئامېنىم نام.

غىندىباب لىكشېلىيا چاچىزلا لىكشېتى: برچىلا غىندىباب لىكشېلىيا چاچىزلا باب مىراج يىف نامولا شىنا قۇچقۇب دىچ قوتىت قىق، دىقەر قىللا قولىمچىلا، دىدە سىمىسوس، قودى رىچلا قولىمچىل قوچىمچىمچى قۇچىتىن لىكشۇ دىچىو، چاچىزلا لىكشېى قىلتىجى قى الله، چاچىزلا قىدەر قىللا مىسلىمىراج رىچلا غىندىباب لىكشېلىيا چاچىزلا چىمچى ام مو، قودى رىچلا قولىمچىل قوچىمچىمچى قۇچىتىت قۇچ قوچامىسلى مىرظىبو قىراب، موچى رىچلا غىندىباب لىكشېلىيا چاچىزلا قىچىقۇبت قۇچ قوچام مىرچا